



Brand of NTN corporation

AUTOMATIC LUBRICATOR

Operating instructions





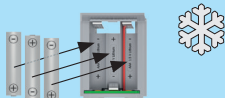
Température -20 °C a +60 °C
Temperature -20 °C to +60 °C
-4 °F to +140 °F



4.5 V / 3.0 Ah

H1 Alkaline manganese
Alcalina de manganeso

Température -40 °C a +60 °C
Temperature -40 °C to +60 °C
-40 °F to +140 °F



3 x AAA Li 1.5 V

H2 Lithium
Litio



1.0	Propriétés	Properties	1 - 4
2.0	Pièces / premier montage	Components / Initial assembly	5 - 6
3.0	Commande 3.1 Affichages 3.2 Configuration 3.3 États de fonctionnement	Handling 3.1 Displays 3.2 Configuration 3.3 Operating states	7 - 8 9 - 10 11 - 14
4.0	Installation	Installation	15 - 16
5.0	Remplacement du REFILL	REFILL exchange	17 - 18
6.0	Dépannage	Troubleshooting	19 - 20
7.0	Elimination	Waste disposal	21
8.0	Identification	Markings	22



?
1.0 | 2.0 | 3.0
A B C

24 - 60

1.0 Propriétés Properties



A Recouvrement de protection
Protection cover



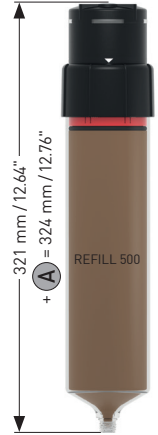
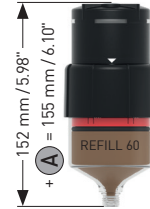
B Moteur (réutilisable)
Drive (re-usable)



C1 Jeu de piles (non réutilisable)
Battery pack (not re-usable)



D REFILL rempli (non remplissable)
Filled REFILL (not refillable)



E Durée de distribution
Discharge period



D ?

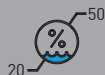


D $\rho = 0.93 \text{ g/cm}^3$



1-26 semaines / weeks 1-12 mois / months 15, 18, 21, 24 mois / months	1-26 semaines / weeks 1-12 mois / months 15, 18, 21, 24 mois / months	1-26 semaines / weeks 1-12 mois / months 15, 18, 21, 24 mois / months	1-26 semaines / weeks 1-6 mois / months 15, 18, 21, 24 mois / months
60 cm³ 2.03 fl. oz. (US)	120 cm³ 4.06 fl. oz. (US)	250 cm³ 8.45 fl. oz. (US)	500 cm³ 16.91 fl. oz. (US)
≈ 542 g* ≈ 19.12 oz. (US)	≈ 612 g* ≈ 21.59 oz. (US)	≈ 774 g* ≈ 27.30 oz. (US)	≈ 1105 g* ≈ 38.98 oz. (US)
w/y-#####	w/y-#####	w/y-#####	w/y-#####

F Conditions de stockage
Storage conditions



A **B** max. 2 J (y)
C1 **D** max. 1 J (y)

G Température de fonctionnement
Operating temperature

- 20 °C
- 4 °F



- 40 °C
- 40 °F



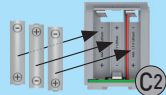
H1 Alcaline-manganèse
Alkaline manganese



4,5 V / 3,0 Ah

C1 Jeu de piles
(non réutilisable)
Battery pack
(not re-usable)

H2 Lithium
Lithium



3 x AAA Li 1,5 V

C2 Boîtier pour piles basse
température (réutilisable)
Battery housing low
temperature (re-usable)



Li
Suggestion:
Suggestion:
**Energizer Ultimate
Lithium AAA**



1

Utiliser 3 x piles au
lithium AAA 1,5 V!
À se procurer sur site.
Use 3 x 1,5 V AAA lithium
batteries!
Purchase locally.

2

N'utiliser que des lu-
brifiants basse tem-
pérature appropriés!
Only use suitable low
temperature lubricants!



7,5 bar / 109 psi

IP

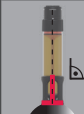
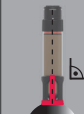
IP 67 / IP 65 (EN 60529)

I Emission de bruit aérien
Airborne noise emission



< 70 dB(A)

J Position de montage
Mounting position



K Contrôle des vibrations
Vibration test

EN 60068-2-6 ✓
REFILL 60 / 120 / 250



REFILL 60 / 120 / 250 / 500

CE

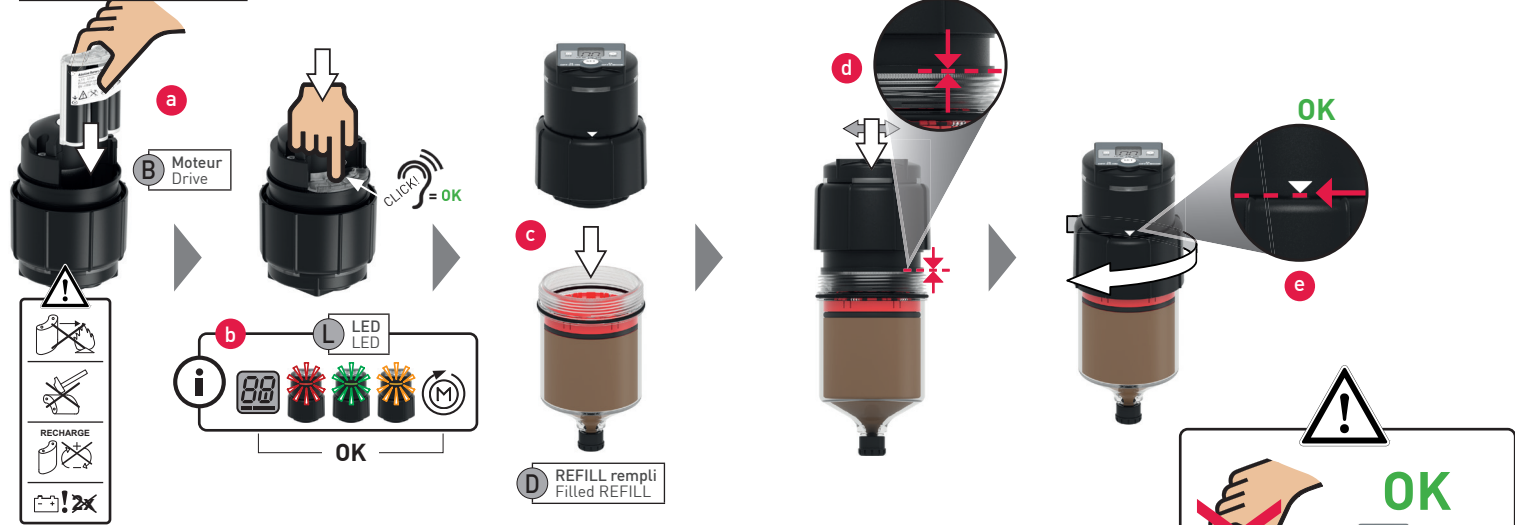
8.0 Identification
Markings



22

2.0 Pièces / premier montage Components / Initial assembly

C1 Jeu de piles (non réutilisable)
Battery pack (not re-usable)



3	Montage initial	Initial assembly
a	Insérer le jeu de piles (C1) dans le moteur (B) et bien le mettre en place.	Insert the battery pack (C1) into the drive (B) and click it into place.
b	Autotest automatique	Automatic self-test
c	Assembler le moteur (B) et la REFILL (D).	Assemble drive (B) and REFILL (D).
d	Placer le moteur sur la REFILL de manière à ce que les dentures s'introduisent les unes dans les autres.	Place drive onto the REFILL such that the gear teeth engage.
e	Serrer le filetage à la main jusqu'à ce que le triangle blanc soit entièrement visible.	Tighten threaded ring hand tight until the white triangle is completely visible.

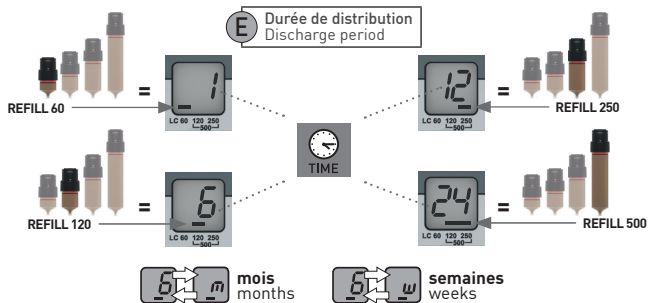
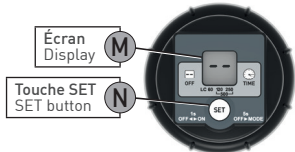
3.0 Commande Handling

3.1 Affichages Displays

4

La distribution de lubrifiant est synchronisée.

Lubrifiant discharge is time controlled.



Quantité dispensée / Discharge amount

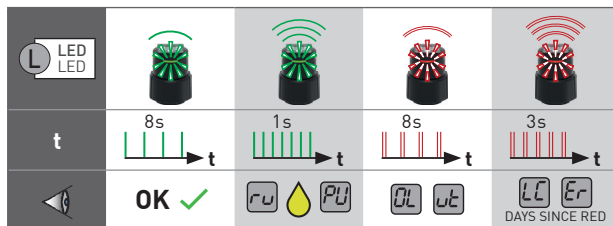
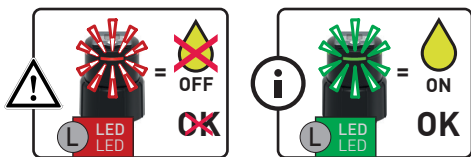
0

REFILL 60 [cm³/24 h] 0.125 cm³/ [cm³/100 h]	1,97	0,99	0,66	0,49	0,39	0,33	0,28	0,25	0,22	0,20	0,18	0,16	0,13	0,11	0,09	0,08
REFILL 120 [cm³/24 h] 0.250 cm³/ [cm³/100 h]	3,95	1,97	1,32	0,99	0,79	0,66	0,56	0,49	0,44	0,39	0,36	0,33	-	-	-	-
REFILL 250 [cm³/24 h] 0.500 cm³/ [cm³/100 h]	8,22	4,11	2,74	2,06	1,64	1,37	1,17	1,03	0,91	0,82	0,75	0,69	-	-	-	-
REFILL 500 [cm³/24 h] 0.500 cm³/ [cm³/100 h]	34,27	17,13	11,42	8,57	6,85	5,71	4,90	4,28	3,81	3,43	3,12	2,86	-	-	-	-
Durée de distribution / Discharge period	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	15	18	21	24
mois / semaines	m	m	m	m	m	m	m	m	m	m	m	m	m	m	m	m

mois / months

8,57	4,29	2,86	2,14	1,71	1,43	1,22	1,07	0,95	0,86	0,78	0,71	0,66	0,61	0,57	0,54	0,50	0,48	0,45	0,43	0,41	0,39	0,37	0,36	0,34	0,33
35,71	17,86	11,90	8,93	7,14	5,95	5,10	4,46	3,97	3,57	3,25	2,98	2,75	2,55	2,38	2,23	2,10	1,98	1,88	1,79	1,70	1,62	1,55	1,49	1,43	1,37
17,14	8,57	5,71	4,29	3,43	2,86	2,45	2,14	1,90	1,71	1,56	1,43	1,32	1,22	1,14	1,07	1,01	0,95	0,90	0,86	0,82	0,78	0,75	0,71	0,69	0,66
71,43	35,71	23,81	17,86	14,29	11,90	10,20	8,93	7,94	7,14	6,49	5,95	5,49	5,10	4,76	4,46	4,20	3,97	3,76	3,57	3,40	3,25	3,11	2,98	2,86	2,75
35,71	17,86	11,90	8,93	7,14	5,95	5,10	4,46	3,97	3,57	3,25	2,98	2,75	2,55	2,38	2,23	2,10	1,98	1,88	1,79	1,70	1,62	1,55	1,49	1,43	1,37
148,8	74,40	49,60	37,20	29,76	24,80	21,26	18,60	16,53	14,88	13,53	12,40	11,45	10,63	9,92	9,30	8,75	8,27	7,83	7,44	7,09	6,76	6,47	6,20	5,95	5,72
71,43	35,71	23,81	17,86	14,29	11,90	10,20	8,93	7,94	7,14	6,49	5,95	5,49	5,10	4,76	4,46	4,20	3,97	3,76	3,57	3,40	3,25	3,11	2,98	2,86	2,75
297,6	148,8	99,21	74,40	59,52	49,60	42,52	37,20	33,07	29,76	27,06	24,80	22,89	21,26	19,84	18,60	17,51	16,53	15,66	14,88	14,17	13,53	12,94	12,40	11,90	11,45
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26
w	w	w	w	w	w	w	w	w	w	w	w	w	w	w	w	w	w	w	w	w	w	w	w	w	w

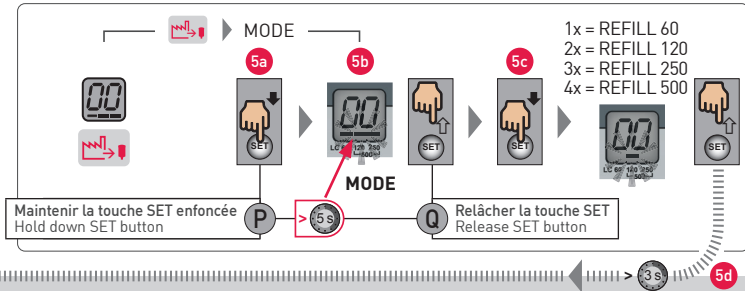
semaines / weeks



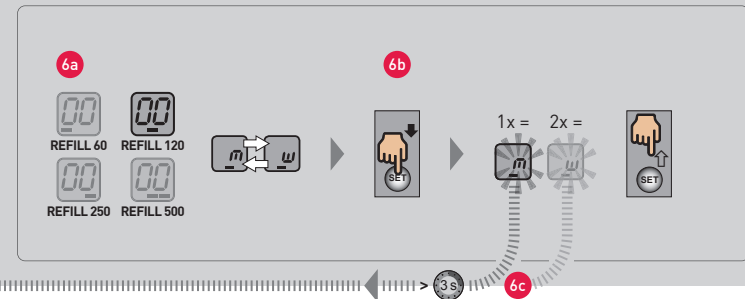
3.2 Configuration

Configuration

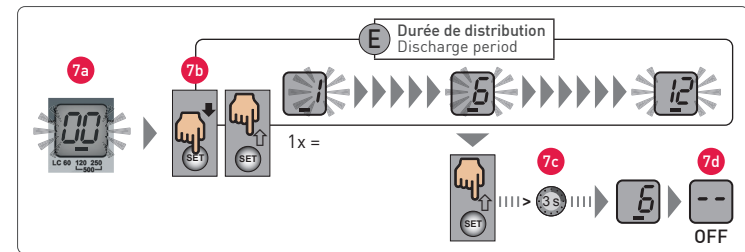
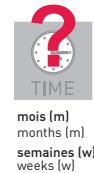
5	Définir la taille de la REFILL	Setting REFILL size
a	Maintenir la touche SET enfoncée pendant 5 s.	Hold down SET button for 5 s.
b	Réglage possible dès que les 3 barres clignotent. Lors de la première configuration, 3 barres clignotent. En cas de modification du réglage, seule la barre du dernier réglage clignote.	Once the 3 bars are flashing you can set them. 3 bars will flash upon initial configuration. Only the bar from the last configuration will flash when changing the settings.
c	Régler la taille de la REFILL en appuyant sur la touche SET: 1x = REFILL 60 2x = REFILL 120 3x = REFILL 250 4x = REFILL 500	Set the REFILL size by pressing the SET button: 1x = REFILL 60 2x = REFILL 120 3x = REFILL 250 4x = REFILL 500
d	Après 3 s, la modification est appliquée (sans appui sur la touche SET).	The change is applied after 3 s (without pressing the SET button).













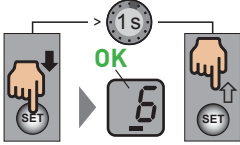










6	Régler l'unité de temps	Setting time unit
a	Lors de la première configuration, l'affichage changeant "m / w" apparaît. En cas de modification du réglage, le dernier réglage existant s'affiche.	The "m / w" display will appear as part of initial configuration. When changing the settings, the last available configuration will appear.
b	Régler l'unité de temps (m,w) en appuyant sur la touche SET: 1x = m (mois) 2x = w (semaines)	Set unit of time (m, w) by pressing the SET button: 1x = m (months) 2x = w (weeks)
c	Après 3 s, la modification est appliquée (sans appui sur la touche SET).	The change is applied after 3 s (without pressing the SET button).







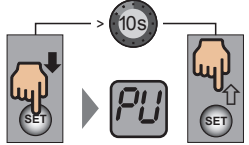




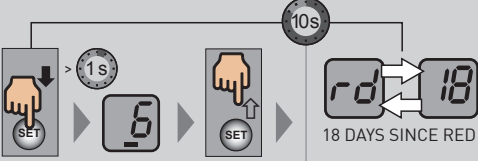




7	Régler la durée de distribution	Setting discharge period
a	Réglage possible dès que les chiffres clignotent.	Once the numbers are flashing you can set it.
b	Régler la durée de distribution soit avec un appui unique ou par appui prolongé (= faire défiler).	Set the discharge period either with a single button stroke or a continuous button stroke (= scrolling).
c	Après 3 s, la modification est appliquée (sans appui sur la touche SET).	The change is applied after 3 s (without pressing the SET button).
d	Une fois les paramètres acceptés, le système s'éteint.	The system switches itself off once the settings have been applied successfully.



3.3 États de fonctionnement Operating states

	8 - 10				OK	OK
 <p>OFF</p>	<p>8</p> <p>Maintenir la touche SET enfoncée pendant 1 s pour le démarrage. Hold down the SET button for 1 s to switch on.</p>	<p>OFF ► ON</p>	 <p>15 - 16</p>		  <p>En service In operation</p>	 <p>ON</p>
  <p>En service In operation</p>	<p>9</p> <p>Maintenir la touche SET enfoncée pendant 1 s pour éteindre. Hold down the SET button for 1 s to switch off.</p>	<p>ON ► OFF</p>	 <p>15 - 16</p> 		 <p>OFF</p>	 <p>OFF</p>
 <p>REFILL vide Empty REFILL</p>	<p>10</p> <p>Si le réservoir est vide, changer la REFILL et insérer un nouveau jeu de piles. [C1]. Replace REFILL when empty and insert a new battery pack [C1].</p>	 <p>REFILL vide Empty REFILL</p>	 <p>17 - 18</p>	<p>C1 Jeu de piles (non réutilisable) Battery pack (not re-usable)</p>  <p>D REFILL rempli (non remplissable) Filled REFILL (not refillable)</p> 	  <p>En service In operation</p>	 <p>ON</p>

	11 - 13				OK	OK
	<p>11</p> <p>Les distributions sont marquées par "ru". Discharges are identified by "ru".</p>	<p>RUN</p> 	 <p>15 - 16</p>			
	<p>12</p> <p>Il faut appuyer sur la touche SET pendant 10 s pour activer la distribution spéciale "PU". Ceci génère trois distributions de 2,0 cm³ chacune. La distribution spéciale peut être interrompue en appuyant sur la touche SET.</p> <p>The additional discharge "PU" is activated by pressing the SET button for 10 s. Three discharges of 2.0 cm³ each take place. The additional discharge can be stopped by pressing the SET button.</p>	<p>PURGE</p> 				
	<p>13</p> <p>Le réglage sélectionné apparaît en appuyant sur la touche SET pendant 1 s. Après avoir relâché la touche SET, "rd" et le nombre de jours depuis l'événement sont affichés alternativement pendant 10 s.</p> <p>Hold down the SET button for 1 s to display the selected setting. When you release the SET button, "rd" and the number of days since the last event are displayed alternately for 10 s.</p>	<p>DAYS SINCE RED</p>	 <p>17 19 - 20</p>		<p>18 DAYS SINCE RED</p> 	

4.0 Installation

Installation

T Date de l'installation / remplacement
Installation / Exchange date

U Bouchon d'obturation
Plug

V Déchets contenant de la graisse
Oil-containing waste

b

c

OFF → ON

1 s

L LED LED

R En service (clignotement)
In operation (blinking)

11 - 12

A Recouvrement de protection
Protection cover

14	Montage	Mounting
a	Enlever le bouchon de fermeture.	Remove plug.
b	Visser le système de lubrification dans le point de lubrification préparé.	Install the lubrication system into the prepared lubrication point.
c	Maintenir la touche SET enfoncée pendant 1 s pour le démarrage. Lors de la première mise en service, après la pose d'une nouvelle REFILL, un premier démarrage a lieu après env. 10 s.	Hold down the SET button for 1 s to switch on. An initial run starts after appr. 10 s during the first operation after an REFILL replacement.
d	Mettre le recouvrement de protection en place.	Fit the protection cover.

J Position de montage
Mounting position

W Clapet limiteur de débit pour graisseur rempli d'huile
Oil filled with oil retaining valve

15

En cas de montage tête en bas, ne pas utiliser de recouvrement de protection.

Do not use a protection cover for upside down installation.

OK

5.0 Remplacement du REFILL

REFILL exchange

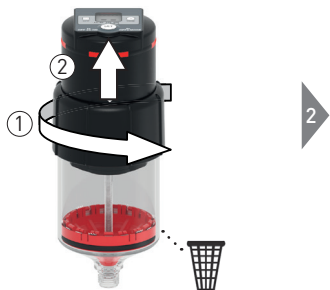


16

Une LED rouge clignotante et l'affichage "LC" à l'écran signalent que la REFILL doit être changée. Retirer le système de lubrification du point de lubrification.

A flashing red LED and "LC" displayed on the screen indicate that an REFILL needs to be replaced. Remove the lubrication system from the lubrication point.

1



17

Séparer le moteur et la REFILL.

Disconnect drive and REFILL.

2



18

Déverrouiller le jeu de piles.

Release the battery pack.

3

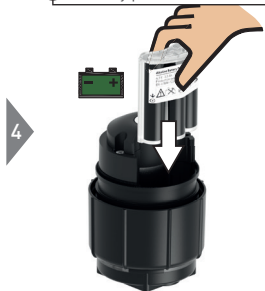


19

Retirer le jeu de piles du moteur et l'éliminer.

Remove the battery pack from the drive and dispose of it.

C1 Jeu de piles (non réutilisable)
Battery pack (not re-usable)



20

Insérer un nouveau jeu de piles dans le moteur.

Insert a new battery pack into the drive.

5

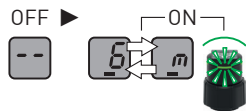


21

Mettre le jeu de piles en place.

Click the battery pack into place.

6

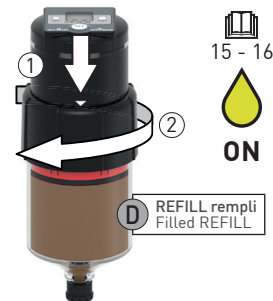


22

Contrôler le réglage et ajuster, si nécessaire.
▶ 9 - 10
Après 10 s, un premier démarrage a lieu.

Check settings and adjust if necessary.
▶ 9 - 10
Initial run starts after 10 s.

7



23

Visser la nouvelle REFILL et le moteur. Le système de lubrification est à nouveau prêt à l'emploi.

Screw a new REFILL and drive together. Lubrication system is operable again.

6.0 Dépannage Troubleshooting

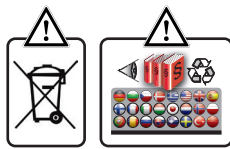
24 a - d

Erreur Error		Cause Cause		Solution Corrective action	
a	Pas de lubrification No lubrication	Assemblage incorrect Not correctly assembled	Tourner le filetage jusqu'à la marque (la flèche doit être complètement visible) Rotate threaded ring up to the mark (arrow must be completely visible)		
Aucun affichage sur l'écran bien que le jeu de piles soit inséré No display when battery pack is inserted		Le jeu de piles est vide Battery pack empty	Moteur défectueux Drive defective	Insérer un nouveau jeu de piles Insert a new battery pack	Remplacer le moteur Replace drive
La LED clignote en rouge / Affichage "OL" LED flashing red / "OL" displayed		La contre-pression dépasse 7,5 bars pendant une longue période Counter-pressure exceeds 7.5 bar for a long time	Débloquer les colmatages Remove blockages	Appuyer sur la touche SET Press SET button	
La LED clignote en rouge / Affichage "Lo" LED flashing red / "Lo" displayed		Le jeu de piles a été utilisé plusieurs fois Battery pack has been used multiple times	Insérer un nouveau jeu de piles Insert a new battery pack		

24 e - h

Erreur Error		Cause Cause		Solution Corrective action	
La LED clignote en rouge / Affichage "LC", mais la REFILL n'est pas vide LED flashing red / "LC" displayed although REFILL is not empty		Taille REFILL définie trop petite REFILL size set too low	Sélectionner la taille REFILL correcte et changer la REFILL Select correct REFILL size and replace REFILL		
La LED clignote en vert mais la REFILL est vide LED flashing green although REFILL is empty		Taille REFILL définie trop grande REFILL size set too high	Sélectionner la taille REFILL correcte et changer la REFILL Select correct REFILL size and replace REFILL		
La LED clignote en rouge / Affichage "ut" LED flashing red / "ut" displayed		Température admissible dépassée pendant une longue période Permitted temperature undershot for a long time	Respecter la température admissible, actionner la touche SET Maintain permitted temperature, press SET button		
La LED clignote en rouge / Affichage "Er" LED flashing red / "Er" displayed		Moteur d'entraînement défectueux Drive motor defective	Remplacer le moteur Replace drive		

7.0 Elimination Waste disposal



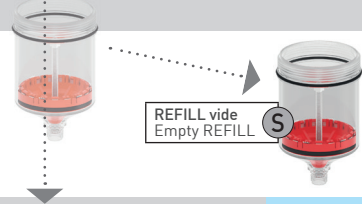
17 - 18

B Entraînement (réutilisable)
Drive (re-usable)

25

Après la fin de sa durée de vie, le moteur doit être recyclé.

Drive is to be recycled at the end of its service life.



REFILL vide
Empty REFILL

S



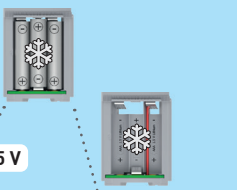
V Déchets contenant de la graisse
Oil-containing waste



C1 Jeu de piles (non réutilisable)
Battery pack (not re-usable)



3x AAA Li 1,5 V



C2 Boîtier pour piles basse température (réutilisable)
Battery housing low temperature (re-usable)



X Elimination des piles
Battery disposal



X Elimination des piles
Battery disposal

17 - 18

8.0 Identification Markings



EG/EU-Konformitätserklärung nach Richtlinie 2006/42/EG und Richtlinie 2014/30/EU	Déclaration CE/UE de conformité selon la directive 2006/42/CE et directive 2014/30/UE	Declaración CE/UE de conformidad según la directiva 2006/42/CE y directiva 2014/30/UE	Dichiarazione di conformità CE/UE secondo la direttiva 2006/42/CE e direttiva 2014/30/UE	EC/EU Declaration of Conformity according to Directive 2006/42/EC and Directive 2014/30/UE	UKCA Declaration of Conformity according to Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 and Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
NTN Europe 1 rue des Usines, BP 2017 74010 Annecy FRANCE					
Der Hersteller erklärt hiermit, dass das bezeichnete Produkt in den gelieferten Ausführungen den Bestimmungen der oben gekennzeichneten Richtlinien - einschließlich derer zum Zeitpunkt der Erklärung geltenden Änderungen - entspricht.	Le fabricant déclare par la présente que le produit désigné dans sa version livrée est conforme aux dispositions des directives citées ci-dessus - ainsi qu'aux modifications en vigueur au moment de la certification.	Por la presente el fabricante declara, que todas las versiones disponibles de este producto se ajustan a las directivas arriba indicadas, incluyendo los cambios que se produzcan al tiempo de emitir esta declaración.	Il produttore con la presente dichiara che il prodotto designato nei modelli consegnati è conforme alle disposizioni delle norme sopra riportate, incluse le variazioni valide al momento della dichiarazione.	The manufacturer hereby declares that the product as described in the given statement conforms to the regulations pertaining to the directives referred to above, including any amendments thereto which are in force at the time of the declaration.	
In der Gemeinschaft ansässige Person, die bevollmächtigt ist, die relevanten technischen Unterlagen zusammenzustellen:	Personne établie dans la Communauté autorisée à établir le dossier technique pertinent:	Persona con residencia en la Comunidad que está autorizada a crear los pertinentes documentos técnicos:	Persona residente nella Comunità autorizzata a raccogliere la documentazione tecnica necessaria:	Person residing within the Community authorised to compile the relevant technical documentation:	UK authorized representative:
NTN Europe 1 rue des Usines, BP 2017 74010 Annecy FRANCE					NTN BEARINGS(UK) LTD Wellington Crescent Fradley Park, WS 13 8RZ Lichfield, Staffordshire UNITED KINGDOM
Produktbezeichnung:	Désignation:	Tipo de producto:	Descrizione del prodotto:	Product description:	
Automatisches Schmier-system	Système de lubrification automatique	Sistema de lubricación automático	Sistema di lubrificazione automatica	Automatic lubrication system	
Produktname:	Nom du produit:	Denominación producto:	Nome del prodotto:	Product name:	
DRIVE BOOSTER					
Type:	Type:	Tipo:	Tipo:	Type:	
		60 120	250 500		
Folgende harmonisierte Normen wurden angewandt:	Les normes associées suivantes ont été utilisées:	Se han aplicado las siguientes normas de armonización:	Sono state recepite le seguenti norme di standardizzazione:	The following harmonised / designated standards were applied:	
EN ISO 12100:2010 EN IEC 61000-6-2:2019					

Anney, 11 April 2023

M. Mathieu Ollier
Sales & Marketing Director EMEA Experts & Tools

Olivier Hautreux
Product Line Manager Experts & Tools



= Achtung Gefahr

Damit vom Schmieresystem keine Gefahren ausgehen, muss der Betreiber gewährleisten:

- dass nur qualifiziertes Personal an und mit dem Schmieresystem arbeitet;
- dass das Personal die Betriebsanleitung bei allen entsprechenden Arbeiten verfügbar hat und sich an diese hält;
- dass bei der Montage oder bei Wartungsarbeiten die notwendigen Unfallverhütungs- und Sicherheitsvorschriften eingehalten werden;
- dass das Schmieresystem sachgerecht und bestimmungsgemäß verwendet wird und nicht falsch eingestellt oder variiert wird.

Sicherheitsdatenblätter der Öle und Fette beachten.

Kontakt mit Augen, Haut und Kleidung durch Öl / Fett und Verschlucken von Öl / Fett vermeiden.

Öl / Fett nicht ins Erdreich oder in die Kanalisation gelangen lassen.

Öl / Fett auf Verkehrswegen führt zu erhöhter Rutschgefahr. Boden sofort mit entsprechenden Mitteln reinigen.

Batterien:



Nicht wiederverwenden!



Nicht öffnen!



Nicht ins Feuer werfen!



Nicht aufladen!

= Hinweis, Tipp

Schmierstoffdatenblätter können über unsere Homepage oder vom lokalen Händler bezogen werden.

Es wird keine Haftung für Schäden und Betriebsstörungen übernommen, die durch sachwidrige Verwendung und durch unsachgemäßes Arbeiten an und mit dem Schmieresystem entstehen.

Das Schmieresystem entspricht zum Zeitpunkt der Auslieferung dem Stand der Technik und gilt grundsätzlich als betriebssicher.

Aufgrund ständiger Produktentwicklung behalten wir uns das Recht vor, Produktänderungen, welche die Funktion des Produktes nicht beeinflussen, ohne vorherige Mitteilung vorzunehmen.



Schützen Sie die Umwelt, indem Sie wertvolle Rohstoffe der Wiederverwertung zuführen. Beachten Sie die jeweiligen Entsorgungsrichtlinien Ihres Landes.

- A** Schutzabdeckung
- B** Antrieb (wiederverwendbar)
- C** Batterieset
(nicht wiederverwendbar)
- C2** Tieftemperatur Batteriegehäuse
(wiederverwendbar)
- D** REFILL befüllt
(nicht wiederbefüllbar)
- E** Spendezeit
- F** Lagerungsbedingungen
- G** Einsatztemperatur
- H** Alkali-Mangan
- H2** Lithium
- I** Luftschallemission
- J** Einbaulage
- K** Vibrationsprüfung
- L** LED
- M** Display
- N** SET-Taster
- O** Spendemenge
- P** SET-Taster gedrückt halten
- Q** SET-Taster loslassen
- R** In Betrieb (blinkend)
- S** REFILL leer
- T** Installations- / Wechseldatum
- U** Verschlussstopfen
- V** Fetthaltiger Abfall
- W** Öl befüllt mit Ölrückhalteventil
- X** Batterieentsorgung

- 1.0 Eigenschaften**
- 2.0 Teile / Erstmontage**
- 3.0 Bedienung**
 - 3.1 Anzeigen
 - 3.2 Konfiguration
 - 3.3 Betriebszustände
- 4.0 Installation**
- 5.0 REFILL-Wechsel**
- 6.0 Fehlerbehebung**
 - Fehler
 - Ursache
 - Abhilfe
- 7.0 Entsorgung**
- 8.0 Kennzeichnung**



Die Anleitung dient zum sicheren Arbeiten an und mit dem automatischen Schmieresystem, das zum Einsatz in Maschinen und Anlagen bestimmt ist und das Wälz- und Gleitlager, Ketten, Führungen, offene Getriebe etc. mit Öl / Fett schmiert. Überprüfen Sie sofort nach Erhalt der Lieferung, ob diese mit Ihrer Bestellung übereinstimmt. Für nachträglich reklamierte Mängel wird keine Gewährleistung übernommen.

Bei Fragen und Problemen wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst oder an den lokalen Händler.



1	3 x AAA Lithium-Batterien 1,5 V verwenden! Vor Ort beschaffen.	3
2	Nur geeignete Tieftemperaturschmierstoffe verwenden!	3
Erstmontage		
a	Batterieset (C1) in den Antrieb (B) einschieben und einrasten.	
b	Automatischer Selbsttest	
3	c Antrieb (B) und REFILL (D) zusammensetzen.	5
d	Antrieb auf die REFILL so aufsetzen, dass die Verzahnungen ineinander greifen.	
e	Gewindinger handfest andrehen bis das weiße Dreieck komplett sichtbar ist.	
4	Die Schmierstoffabgabe erfolgt zeitgesteuert.	7
REFILL-Größe einstellen		
a	SET-Taster für 5 s gedrückt halten.	
b	Einstellung möglich, sobald die 3 Balken blinken. Bei Ersteinstellung blinken 3 Balken. Bei Änderung der Einstellung blinkt nur der Balken der letzten Einstellung.	
5	c Durch Drücken des SET-Tasters REFILL-Größe einstellen: 1x = REFILL 60 2x = REFILL 120 3x = REFILL 250 4x = REFILL 500	9
d	Nach 3 s wird die Änderung (ohne Drücken des SET-Tasters) übernommen.	
Zeiteinheit einstellen		
a	Bei Ersteinstellung erscheint die Wechselanzeige „m / w“. Bei Änderung der Einstellung erscheint die zuletzt vorhandene Einstellung.	
6	b Durch Drücken des SET-Tasters die Zeiteinheit (m, w) einstellen: 1x = m (Monate) 2x = w (Wochen)	9
c	Nach 3 s wird die Änderung (ohne Drücken des SET-Tasters) übernommen.	
Dauer der Spendezeit einstellen		
a	Einstellung möglich, sobald die Ziffern blinken.	
7	b Die Dauer der Spendezeit entweder durch Einzel- oder durch Dauertastendruck (= Scrollen) einstellen.	9
c	Nach 3 s wird die Änderung (ohne Drücken des SET-Tasters) übernommen.	
d	Nach erfolgter Übernahme der Einstellungen schaltet sich das System ab.	



8	Zum Einschalten SET-Taster für 1 s gedrückt halten.	11
9	Zum Ausschalten SET-Taster für 1 s gedrückt halten.	11
10	Bei Leerstand REFILL-Wechsel durchführen und neues Batterieset (C1) einlegen.	11
11	Spenden werden durch „ru“ gekennzeichnet.	12
12	Durch Drücken des SET-Tasters für 10 s wird die Sonderspende „PU“ aktiviert. Es folgen drei Spenden mit jeweils 2,0 cm ³ . Durch Drücken des SET-Tasters wird die Sonderspende abgebrochen.	12
13	Durch Drücken des SET-Tasters für 1 s erscheint die gewählte Einstellung. Nach Loslassen des SET-Tasters werden im Wechsel 10 s lang „rd“ und die Anzahl der Tage angezeigt, seitdem das Ereignis anliegt.	12
Anbau		
a	Verschlussstopfen entfernen.	
b	Schmieresystem in die vorbereitete Schmierstelle einschrauben.	
14	c Zum Einschalten SET-Taster für 1 s gedrückt halten. Bei erstmaliger Inbetriebnahme nach Aufsetzen einer neuen REFILL erfolgt nach ca. 10 s ein Erstanlauf.	15
d	Schutzabdeckung aufsetzen.	
15	Bei Über-Kopf-Montage keine Schutzabdeckung verwenden.	16
16	Rot blinkende LED und Anzeige „LC“ im Display signalisieren einen fälligen REFILL-Wechsel. Schmieresystem von der Schmierstelle entfernen.	17
17	Antrieb und REFILL trennen.	17
18	Batterieset entriegeln.	18
19	Batterieset aus Antrieb entfernen und entsorgen.	18
20	Neues Batterieset in den Antrieb einsetzen.	17
21	Batterieset einrasten.	17
Einstellungen überprüfen und bei Bedarf anpassen.		
22	▶ 9 - 10 Nach 10 s erfolgt ein Erstanlauf.	18
23	Neue REFILL und Antrieb verschrauben. Schmieresystem ist wieder einsetzbar.	18



		Fehler	Ursache	Abhilfe	
	a	Keine Schmierung	Zusammenbau nicht korrekt	Gewinding bis Markierung drehen (Pfeil muss vollständig sichtbar sein)	19
	b	Keine Anzeige im Display bei eingelegtem Batterieset	Batterieset leer	Neues Batterieset einsetzen	
			Antrieb defekt	Antrieb ersetzen	
	c	LED blinkt rot / Anzeige „OL“	Gegendruck übersteigt über längeren Zeitraum 7,5 bar	Blockaden lösen ⇨ Gegendruck < 7,5 bar, SET-Taster betätigen	20
24	d	LED blinkt rot / Anzeige „Lo“	Batterieset wurde mehrfach verwendet	Neues Batterieset einsetzen	
	e	LED blinkt rot / Anzeige „LC“, obwohl REFILL nicht leer	Zu kleine REFILL-Größe eingestellt	Korrekte REFILL-Größe wählen und REFILL wechseln	
	f	LED blinkt grün, obwohl REFILL leer	Zu große REFILL-Größe eingestellt	Korrekte REFILL-Größe wählen und REFILL wechseln	
	g	LED blinkt rot / Anzeige „ut“	Zulässige Temperatur über längeren Zeitraum unterschritten	Zulässige Temperatur einhalten, SET-Taster betätigen	21
	h	LED blinkt rot / Anzeige „Er“	Antriebsmotor defekt	Antrieb ersetzen	
25	Antrieb nach Ende der Lebensdauer der Wiederverwertung zuführen.				

**⚠ = Upozornění: Nebezpečí**

Pro ochranu mazacího systému před jakýmkoliv nebezpečím musí obsluha zajistit, aby:

- s mazacím systémem pracovaly pouze kvalifikované osoby;
- obsluha měla návod k obsluze v blízkosti, když provádí všechny příslušné práce a provádí je podle návodu;
- se dodržovala nezbytná prevence nehod a bezpečnostní nařízení během instalace nebo údržby;
- se mazací systém používal řádně a v souladu s jeho určeným účelem a nebyl nesprávně seřízen nebo upraven.

Dodržujte bezpečnostní listy k olejům a tukům.

Zamezte kontaktu oleje / tuku s očima, kůží a oblečením a požití oleje / tuku.

Zabraňte úniku oleje / tuku do půdy nebo do kanalizace.

Oleje / tuku na využívaných trasách zvyšuje nebezpečí uklouznutí. Podlahu ihned vyčistěte pomocí vhodných čisticích prostředků.

Baterie:

Nepoužívejte znovu!



Neotvírejte!



Nevystavujte ohni!



Nenabíjejte!

i = Poznámka, rada

Datové listy maziv lze stáhnout na naší domovské stránce nebo získat od místního prodejce.

Nepřebíráme žádnou odpovědnost za škody a provozní poruchy, které vzniknou nesprávným používáním a neodbornou prací na mazacím systému.

V době dodávky mazací systém odpovídá stavu typu a, podle základního pravidla, je považován za bezpečný.

Z důvodu průběžného vývoje produktů si vyhrajujeme právo provádět změny produktů, které neovlivňují funkci produktu, bez předchozího upozornění.



Chraňte životní prostředí tím, že cenné suroviny dopravíte k recyklaci. Respektujte příslušné předpisy k likvidaci platné ve vaší zemi.

- Ⓐ Ochranný kryt
- Ⓑ Hnací jednotka (opakovaně použitelná)
- Ⓒ Sada baterií (opětovně nepoužívejte)
- Ⓓ Pouzdro na baterie do nízkých teplot (opakovaně použitelné)
- Ⓔ Plný REFILL (není doplňova telné)
- Ⓕ Čas dávkování
- Ⓖ Podmínky skladování
- Ⓖ Provozní teplota
- Ⓗ Alkalický mangan
- Ⓗ Lithium
- Ⓘ Emise hluku do okolí
- Ⓙ Umístění
- Ⓚ Vibrační zkouška
- Ⓛ LED
- Ⓜ Displej
- Ⓝ Tlačítko SET
- Ⓞ Množství dávkování
- Ⓟ Držte stisknuté tlačítko SET
- Ⓠ Uvolněte tlačítko SET
- Ⓡ V provozu (bliká)
- Ⓢ Prázdný REFILL
- Ⓣ Datum instalace / výměny
- Ⓤ Uzavírací zátka
- Ⓥ Odpad s obsahem tuku
- Ⓦ Olej plněn pomocí zadržovacího ventilu oleje
- Ⓧ Likvidace baterií

1.0 Vlastnosti**2.0 Součásti / první montáž****3.0 Obsluha**

- 3.1 Zobrazení na monitoru
- 3.2 Konfigurace
- 3.3 Provozní stav

4.0 Instalace**5.0 Výměna REFILL****6.0 Odstraňování poruch**

- Chyba
- Příčina
- Odstranění

7.0 Likvidace**8.0 Označení**

Tento návod pomáhá zajistit bezpečnou práci s automatickým mazacím systémem, který je navržen pro používání ve strojírenství a zařízení, a které maže válečková a kluzná ložiska, řetězy, posuvné vodící kolejničky, otevřené převody, atd. olejem / mazivem.

Při dodávce zkontrolujte, že zakoupené zboží odpovídá dodanému. Nepřebíráme žádnou odpovědnost za následné nároky z důvodu jakýchkoliv vad.

Pokud máte kakékoliv otázky nebo problémy, kontaktujte prosím naše zákaznické služby nebo místního dodavatele.



= Attention: Danger

To prevent the lubrication system from posing any risks, the operator must ensure that:

- only qualified personnel work on and with the lubrication system;
- personnel keep the Operating Instructions on hand when carrying out all relevant work and comply with them;
- the necessary accident prevention and safety regulations are adhered to during installation or maintenance work;
- the lubrication system is used properly and in accordance with its intended purpose and is not incorrectly adjusted or modified.

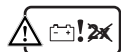
Observe safety data sheets of oil / grease.

Avoid contact of oil / grease with eyes, skin and clothing; also avoid swallowing of oil / grease.

Prevent oil / grease from getting into soil or sewer system.

Oil / grease on traffic routes will increase the risk of slipping. Clean the floor immediately using appropriate cleaning agents.

Batteries:



Do not reuse!



Do not open!



Do not expose to fire!



Do not recharge!

= Note, tip

You may download lubricant data sheets from our web site or ask your local supplier.

We accept no liability for any damages and malfunctions which are caused by inappropriate usage and inappropriate operations on or with the lubricator.

At the time of delivery, the lubrication system corresponds to the state of the art and, as a basic principle, is considered safe to operate.

Because of constant product improvements, we reserve the right to make product changes which do not alter the function of the product, without prior notice.



Protect the environment by recycling valuable raw material according to local regulations.

- Ⓐ Protection cover
- Ⓑ Drive (re-usable)
- Ⓒ Battery pack (not re-usable)
- Ⓒ₂ Battery housing low temperature (re-usable)
- Ⓓ Filled REFILL (not refillable)
- Ⓔ Discharge period
- Ⓕ Storage conditions
- Ⓖ Operating temperature
- Ⓗ Alkaline manganese
- Ⓗ₂ Lithium
- Ⓘ Airborne noise emission
- Ⓙ Mounting position
- Ⓚ Vibration test
- Ⓛ LED
- Ⓜ Display
- Ⓝ SET button
- Ⓞ Discharge amount
- Ⓟ Hold down SET button
- Ⓠ Release SET button
- Ⓡ In operation (blinking)
- Ⓢ Empty REFILL
- Ⓣ Installation / Exchange date
- Ⓤ Plug
- Ⓥ Oil-containing waste
- Ⓦ Oil filled with oil retaining valve
- Ⓧ Battery disposal

- 1.0 Properties**
- 2.0 Components / Initial assembly**
- 3.0 Handling**
 - 3.1 Displays
 - 3.2 Configuration
 - 3.3 Operating states
- 4.0 Installation**
- 5.0 REFILL exchange**
- 6.0 Troubleshooting**
 - Error
 - Cause
 - Corrective action
- 7.0 Waste disposal**
- 8.0 Markings**



This manual helps ensure safe working on and with the automatic lubrication system, which is designed for use in machinery and equipment and which lubricates roller and sliding bearings, chains, sliding guideways, open gears, etc. with oil / grease.

Upon delivery, make sure to check that the delivered goods correspond to your order. No liability is accepted for subsequent claims of any defects.

If you have any questions or problems, please contact our customer service team or your local supplier.



= Atención, peligro

Para que el sistema de lubricación no suponga ningún peligro, el operario debe asegurarse de que:

- solo se permita a personal cualificado trabajar con el sistema de lubricación o junto a él;
- el personal tenga a su disposición el manual de instrucciones y lo siga;
- durante el montaje y mantenimiento se cumpla la normativa vigente sobre seguridad y prevención de accidentes;
- el sistema de lubricación se use de manera profesional y adecuada y no se ajuste incorrectamente ni se modifique.

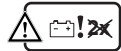
Observar las hojas de datos de seguridad de los aceites y grasas.

Evitar el contacto de aceite / grasa con los ojos, la piel y la vestimenta, así como la ingestión de aceite / grasa.

No permitir que el aceite / la grasa llegue a la tierra ni al alcantarillado.

La presencia de aceite o grasa en las vías de circulación eleva el riesgo de resbalar. Limpiar el suelo inmediatamente con el producto adecuado.

Pilas:



¡No las reutilice!



¡No las abra!



¡No las arroje al fuego!



¡No las cargue!

= Nota, consejo

Las hojas de datos de los lubricantes se pueden obtener en nuestra página principal o a través del distribuidor local.

No se asumirá la garantía por aquellos daños y anomalías de funcionamiento que se originen por haber utilizado inapropiadamente o por haber trabajado inadecuadamente en o con el sistema de lubricación.

El sistema de lubricación responde a la técnica más avanzada en el momento de su entrega y, por tanto, en principio se considera seguro para su uso.

Debido al continuo desarrollo de los productos, nos reservamos el derecho a realizar sin previo aviso cualquier modificación en los productos que no afecte a su funcionamiento.



Proteja el medio ambiente reciclando los materiales que puedan tener valor. Tenga en cuenta las directrices de eliminación de residuos pertinentes en su país.

- Ⓐ Cubierta de protección
- Ⓑ Motor (reutilizable)
- Ⓒ Juego de pilas (no reutilizable)
- Ⓒ Carcasa baterías para baja temperatura (reutilizable)
- Ⓓ REFILL llenado (no rellenable)
- Ⓔ Tiempo de dosificación
- Ⓕ Condiciones de almacenamiento
- Ⓖ Temperatura de aplicación
- Ⓗ Alcalina de manganeso
- Ⓗ Litio
- Ⓘ Emisión de ruido aéreo
- Ⓙ Posición de instalación
- Ⓚ Control de vibración
- Ⓛ LED
- Ⓜ Pantalla
- Ⓝ Pulsador SET
- Ⓞ Cantidad de dosificación
- Ⓟ Mantener pulsado el pulsador SET
- Ⓠ Soltar el pulsador SET
- Ⓡ En funcionamiento (parpadeante)
- Ⓢ REFILL vacío
- Ⓣ Fecha de instalación / cambio
- Ⓤ Tapón cierre
- Ⓥ Residuos con grasa
- Ⓦ Con aceite con válvula de retención de aceite
- Ⓧ Eliminación de baterías

1.0 Características

2.0 Piezas / Primer montaje

3.0 Manejo

- 3.1 Indicadores
- 3.2 Configuración
- 3.3 Estados de servicio

4.0 Instalación

5.0 Cambio REFILL

6.0 Solución de problemas

- Error
- Causa
- Solución

7.0 Eliminación de residuos

8.0 Distintivo



Las instrucciones sirven para trabajar con seguridad en y con el sistema de lubricación automática, indicado para su uso en máquinas y equipos y que, usando aceite o grasa, lubrica rodamientos, cojinetes de deslizamiento, cadenas, guías, engranajes abiertos, etc.

En el momento de recibir el pedido, compruebe inmediatamente si coincide con lo solicitado. No se aceptará ningún tipo de garantía por los defectos reclamados a posteriori.

Si tiene alguna duda o problema, diríjase a nuestro servicio de atención al cliente o a su distribuidor local.

**⚠ = Attention danger**

Afin d'éviter tout risque émanant du système de lubrification, l'exploitant doit garantir:

- que seul du personnel qualifié travaille sur le système de lubrification;
- que le personnel dispose du manuel opérateur pour tous les travaux concernés et qu'il s'y conforme;
- que les prescriptions de sécurité ont été respectées pour le montage et les travaux de maintenance;
- que le système de lubrification est utilisé correctement et de façon conforme et qu'il n'est pas mal réglé ou modifié.

Respecter les fiches techniques de sécurité des huiles et des graisses.

Eviter le contact de l'huile / de la graisse avec les yeux, la peau et les vêtements et éviter l'ingestion d'huile / de graisse.

L'huile / la graisse ne doit pas pénétrer dans le sol ou dans la canalisation.

De l'huile / de la graisse sur les chemins entraîne un risque de dérapage élevé.

Nettoyer le sol immédiatement avec les moyens adéquats.

Piles:

Ne pas recycler!



Ne pas ouvrir!



Ne pas jeter les piles au feu!



Ne pas recharger!

i = Conseil, astuce

Les fiches de données des lubrifiants sont téléchargeables sur notre site web ou peuvent être demandées auprès du service commercial.

Nous ne pouvons pas être tenus responsables de dommages et dérangements résultant d'une utilisation non conforme et d'un mode de travail non correct avec et du système de lubrification.

Au moment de sa livraison, le système de lubrification satisfait à l'état de la technique et est en parfait état de fonctionnement.

En raison du développement permanent de nos produits, nous nous réservons le droit d'apporter au produit des modifications sans préavis si celles-ci n'affectent pas le fonctionnement du produit.



Protégez l'environnement en vous assurant que les matières premières de valeur soient recyclées. Respectez les directives d'élimination des déchets en vigueur dans votre pays.

- Ⓐ Recouvrement de protection
- Ⓑ Moteur (réutilisable)
- Ⓒ Jeu de piles (non réutilisable)
- Ⓒ₂ Boîtier pour piles basse température (réutilisable)
- Ⓓ REFILL rempli (non remplissable)
- Ⓔ Durée de distribution
- Ⓕ Conditions de stockage
- Ⓖ Température de fonctionnement
- Ⓗ Alcaline-manganèse
- Ⓗ₂ Lithium
- Ⓘ Emission de bruit aérien
- Ⓙ Position de montage
- Ⓚ Contrôle des vibrations
- Ⓛ LED
- Ⓜ Écran
- Ⓝ Touche SET
- Ⓞ Quantité dispensée
- Ⓟ Maintenir la touche SET enfoncée
- Ⓠ Relâcher la touche SET
- Ⓡ En service (clignotement)
- Ⓢ REFILL vide
- Ⓣ Date de l'installation / remplacement
- Ⓤ Bouchon d'obturation
- Ⓥ Déchets contenant de la graisse
- Ⓦ Clapet limiteur de débit pour graisseur rempli d'huile
- Ⓧ Élimination des piles

- 1.0 Propriétés**
- 2.0 Pièces / premier montage**
- 3.0 Commande**
 - 3.1 Affichages
 - 3.2 Configuration
 - 3.3 États de fonctionnement
- 4.0 Installation**
- 5.0 Remplacement de la REFILL**
- 6.0 Dépannage**
 - Erreur
 - Cause
 - Solution
- 7.0 Élimination**
- 8.0 Identification**



Les instructions ont pour but d'assurer un travail en toute sécurité sur et avec le système de lubrification automatique, utilisé sur les machines et les installations et alimentant en huile / graisse les paliers à roulement, les paliers lisses, les chaînes, les guidages et les engrenages ouverts, etc.

Vérifier au moment de la livraison que celle-ci est bien conforme à la commande. Aucune garantie n'est accordée pour les dommages réclamés ultérieurement.

Pour toute question ou en cas de problème, adressez-vous à notre service après-vente ou à votre revendeur local.



= Figyelem! Veszély!

A kenőrendszer veszélymentes használata érdekében az üzemeltetőnek biztosítania kell, hogy:

- csak szakképzett személyzet dolgozhasson a kenőrendszerrel / -rendszeren;
- a személyzet minden munkafolyamat során hozzáférjen a használati utasításhoz és betartsa az abban foglaltakat;
- az összeszerelés vagy a karbantartás során betartsák a szükséges baleset-megelőzési és biztonsági előírásokat;
- a kenőrendszert szakszerűen és rendeltetés szerint használják, valamint hogy helyesen állítsák be és ne módosítsák.

Vegye figyelembe az olajok és zsírok biztonsági adatlapjait.

Kerülje az olaj és a zsír érintkezését a szemmel, bőrrrel és ruházattal, valamint ne nyelje le az olajat és a zsírt.

Ne engedje, hogy olaj vagy zsír a talajba vagy a csatornahálózatba kerüljön.

A közlekedő utakra került olaj / zsír fokozza a csúszásveszélyt. A talajt azonnal meg kell tisztítani egy erre a célra alkalmas tisztítószerezrel.

Elemek:



Csak egyszer használható!



Tilos felnyitni!



Tilos tűzbe dobni!



Tilos feltölteni!

= Megjegyzés, tipp

A kenőanyagok adatlapjai letölthetők a honlapunkról vagy beszerezhetők a helyi forgalmazótól.

Olyan károkért és üzemzavarokért, amelyek a kenőrendszer rendeltetésellenes használata, vagy a kenőrendszeren, illetve a kenőrendszerrel szakszerűtlenül végzett munkák miatt keletkeznek, nem vállalunk felelősséget.

A kenőrendszer a kiszállítás időpontjában megfelel a legújabb technikai színvonalnak és üzembiztosan használható.

A folyamatos fejlesztés miatt fenntartjuk az előzetes közlés nélküli azon termékváltoztatások jogát, melyek nem befolyásolják a termék funkcióját.



Óvja a környezetet az értékes nyersanyagok újrahasznosításával. Vegye figyelembe az adott ország ártalmatlanításra vonatkozó mindenkor érvényes irányelveit.

- A** Védőburkolat
- B** Meghajtó (újrahasznosítható)
- C** Elemkészlet
(nem használható többször)
- C2** Alacsony hőmérsékletű elemház (újrahasznosítható)
- D** REFILL feltöltve
(nem használható többször)
- E** Adagolási idő
- F** Tárolási feltételek
- G** Alkalmazási hőmérséklet
- H** Alkáli-mangán
- H2** Lítium
- I** Zajkibocsátás
- J** Beépítési helyzet
- K** Vibráció-ellenőrzés
- L** LED
- M** Kijelző
- N** SET gomb
- O** Adagolási mennyiség
- P** Tartsa nyomva a SET gombot
- Q** Engedje el a SET gombot
- R** Bekapcsolva (villog)
- S** REFILL üres
- T** Telepítés / csere dátuma
- U** Záródugó
- V** Olajos hulladék
- W** Olaj feltöltve, olajvisszatartó szeleppel
- X** Az elem eltávolítása

- 1.0 Tulajdonságok**
- 2.0 Részegységek / első felszerelés**
- 3.0 Kezelés**
 - 3.1 Megjelenítés
 - 3.2 Konfiguráció
 - 3.3 Üzemállapotok
- 4.0 Telepítés**
- 5.0 REFILL csere**
- 6.0 Hibaelhárítás**
 - Hiba
 - Ok
 - Megoldás
- 7.0 Ártalmatlanítás**
- 8.0 Jelölés**



A használati utasítás rendeltetése az automatikus kenőrendszeren és -rendszerrel való biztonságos munkavégzés biztosítása. A kenőrendszer gépekben és berendezésekben alkalmazzák a görgőes csúszócsapágyak, láncok, vezetősínek, nyitott hajóművek olajjal / zsírral történő kenésére.

Az áru leszállításakor azonnal ellenőrizze, hogy az megegyezik-e az ön rendelésével. Az utólagosan kifogásolt hibákért nem vállalunk felelősséget.

Kérdések vagy problémák esetén forduljon az ügyfélszolgálatához vagy a helyi kereskedőhöz.



= **Attenzione: pericolo**

Per evitare che il sistema di lubrificazione sia causa di pericoli, l'operatore deve garantire che:

- solo personale qualificato lavori sul sistema di lubrificazione e con esso;
- il personale abbia a disposizione il manuale d'uso durante qualsiasi lavoro venga effettuato e si attenga alle istruzioni in esso contenute;
- el corso del montaggio o degli interventi di manutenzione siano rispettate le necessarie norme antinfortunistiche e di sicurezza;
- il sistema di lubrificazione venga utilizzato in modo appropriato e conformemente alle indicazioni e non sia impostato in modo errato né modificato.

Prestare attenzione alle schede tecniche di sicurezza di oli e grassi.

Evitare che l'olio / il grasso entri in contatto con occhi, pelle e abiti; non ingerire l'olio o il grasso.

Evitare che l'olio / il grasso penetri nel terreno o nel sistema fognario.

L'olio / il grasso sulle vie di comunicazione determina un elevato pericolo di scivolamento. Pulire immediatamente il suolo con strumenti e prodotti adeguati.

Batterie:



Non riutilizzare!



Non aprire!



Non gettare nel fuoco!



Non ricaricare!

= **Osservazione, suggerimento**

Le schede dei lubrificanti si possono anche scaricare tramite la nostra homepage oppure richiedere al rivenditore locale.

Non si assume alcuna responsabilità per danni o anomalie di funzionamento dovuti a un utilizzo improprio del sistema di lubrificazione o a interventi non appropriati eseguiti sullo stesso.

Al momento della consegna il sistema di lubrificazione è conforme allo stato della tecnica ed è da considerarsi in condizioni di utilizzo sicure.

I nostri prodotti sono soggetti ad uno sviluppo continuo, perciò ci riserviamo il diritto di apportare modifiche ai prodotti senza preavviso, a condizione che queste non influiscano sulla funzione dei prodotti stessi.



Tutelate l'ambiente avviando al riciclaggio le pregiate materie prime. Rispettate sempre le direttive sullo smaltimento vigenti nel vostro paese.

- Ⓐ Coperchio di sicurezza
- Ⓑ Azionamento (riutilizzabile)
- Ⓒ1 Set batterie (non riutilizzabile)
- Ⓒ2 Porta batterie per basse temperature (riutilizzabile)
- Ⓓ REFILL pieno (non riempibile)
- Ⓔ Periodo di erogazione
- Ⓕ Condizioni di conservazione
- Ⓖ Temperatura di utilizzo
- Ⓗ Alcalina / manganese
- Ⓖ Litio
- Ⓘ Emissioni sonore in aria
- Ⓙ Posizione di montaggio
- Ⓚ Verifica delle vibrazioni
- Ⓛ LED
- Ⓜ Display
- Ⓝ Pulsante SET
- Ⓞ Quantità erogata
- Ⓟ Mantenere premuto il pulsante SET
- Ⓠ Lasciare il pulsante SET
- Ⓡ In funzione (lampeggiante)
- Ⓢ REFILL vuoto
- Ⓣ Data di installazione / sostituzione
- Ⓤ Tappo chiusura
- Ⓥ Rifiuti contenenti olio
- Ⓦ Valvola di ritenuta per rabbocco olio
- Ⓧ Smaltimento della batteria

1.0 Proprietà

2.0 Pezzi / Primo montaggio

3.0 Utilizzo

- 3.1 Visualizzazione
- 3.2 Configurazione
- 3.3 Stati operativi

4.0 Installazione

5.0 Sostituzione REFILL

6.0 Eliminazione degli errori

- Errore
- Causa
- Rimedio

7.0 Smaltimento

8.0 Contrassegno



Le presenti istruzioni per l'uso servono al funzionamento sicuro del sistema automatico di lubrificazione, concepito per l'impiego su macchine e impianti e utilizzato per la lubrificazione con olio / grasso di cuscinetti volventi, cuscinetti lisci, catene, guide, ingranaggi scoperti, ecc.

Al ricevimento della fornitura, verificare immediatamente che essa corrisponda all'ordine effettuato. Nessuna garanzia è offerta in caso di reclami per vizi o carenze effettuati successivamente.

Per qualsiasi domanda o problema, contattare il nostro servizio di assistenza ai clienti o il rivenditore locale.



= 注意：危険

この潤滑システムによって危険が生じるのを防ぐため、操作する人は必ず以下の事項を守ってください。

- この潤滑システムは資格のある担当者だけが取り扱ってください。
- 担当者が関連作業を行う際はこの取扱説明書を携行し、その指示に従ってください。
- 設置や保守を行う際は、必要な事故防止規定および安全規定を遵守してください。
- この潤滑システムは正しく使用し、その本来の目的に従い、不正に調整したり改変しないでください。

オイルとグリースの安全データシートをご参照ください。

オイル／グリースが目、皮膚や衣類につかないよう、また、オイル／グリースを飲み込まないようにご注意ください。

オイル／グリースを地面や下水に流さないでください。

オイル／グリースが通路に飛散すると滑る危険性が増します。すぐに適切な洗浄剤を使用して床を清掃してください。

バッテリー：



再使用しないでください！



開けしないでください！



火気に近づけないでください！



充電しないでください！

= メモ、ヒント

潤滑油のデータシートは弊社ホームページ又は販売店でご入手いただけます。

潤滑システムの不適正使用又は不適正作業による損害や故障につきましては、弊社では責任を負いかねます。

出荷時、この潤滑システムは最良の状態に保たれており、基本原則として安全に操作できるものと想定されています。

当社は、継続的に製品開発を行っているため、製品の機能性に影響しない範囲で予告なく製品に変更を加えることがあります。



貴重な資源はリサイクルし、環境保護に努めてください。
また、ご使用地域における廃棄に関する規定を順守してください。

- Ⓐ 保護カバー
- Ⓑ ドライブ（再使用可能）
- Ⓒ バッテリーバック（再使用不可）
- Ⓓ 低温バッテリーケース（再使用可能）
- Ⓔ REFILL 充滿（詰め替え不可）
- Ⓕ 排出時間
- Ⓖ 保管条件
- Ⓗ 使用温度範囲
- Ⓘ アルカリマンガン
- Ⓜ リチウム
- Ⓝ 空気伝播騒音の発生
- Ⓝ 設置位置
- Ⓝ 振動検査
- Ⓝ LED
- Ⓝ ディスプレイ
- Ⓝ SET ボタン
- Ⓝ 排出量
- Ⓝ SET ボタンを長押し
- Ⓝ SET ボタンから手を離す
- Ⓝ 稼働中（点滅）
- Ⓝ REFILL 空
- Ⓝ 設置日／交換日
- Ⓝ 栓
- Ⓝ 油性廃棄物
- Ⓝ チョークバルブでオイル充填
- Ⓝ バッテリー廃棄

- 1.0 特徴
- 2.0 部品／組立
- 3.0 操作
 - 3.1 表示
 - 3.2 構成
 - 3.3 運転状態
- 4.0 設置
- 5.0 REFILL 交換
- 6.0 トラブルシューティング
 - エラー原因対処法
- 7.0 廃棄
- 8.0 マーク



このマニュアルは自動潤滑システムの安全な操作性を確保するためのものです。自動潤滑システムは機械や装置に使用されることを目的に設計され、滑り軸受や輻がり軸受、チェーン、スライド式ガイドウェイ、オープンギアなどの動作をオイル／グリースで滑らかにします。

配送後、届いた物品が注文に対応しているかどうか確認してください。それ以降のいかなる不具合の申し立てに対しても一切の責任を負いません。

何か質問や問題がある場合は、弊社のカスタマーサービスチームまたはお近くの納入業者にお問い合わせください。


 = Pas op, gevaar

Ter voorkoming van risico's moet de exploitant van het smeersysteem garanderen:

- dat uitsluitend gekwalificeerd personeel aan en met het smeersysteem werkt;
- dat het personeel de handleiding ter beschikking heeft bij alle desbetreffende werkzaamheden en zich daar ook aan houdt;
- dat de noodzakelijke veiligheidsvoorschriften bij de montage en onderhoudswerkzaamheden worden opgevolgd;
- dat het smeersysteem vakkundig en voor het doel waarvoor het is bestemd wordt gebruikt en niet verkeerd wordt ingesteld of gemodificeerd.

Veiligheidsinformatiebladen van olie en vetten in acht nemen.

Vermijd het contact met ogen, huid en kleding met de olie en / of het vet. Vermijd de inname van olie en vet.

Vergewis U ervan dat de olie en / of het vet niet in de afvoer of de bodem terecht komen.

Olie / vet op verkeerswegen leidt tot een verhoogd slipgevaar. Reinig de grond onmiddellijk met daarvoor bestemde middelen.

Accu's:


Niet opnieuw gebruiken!



Niet openen!



Niet in het vuur gooien!



Niet opladen!

 = Instructie, tip

Smeermiddel informatiebladen kunnen via onze homepage of bij de plaatselijke handelaar worden aangevraagd.

Wij kunnen niet verantwoordelijk worden gesteld voor schade en bedrijfsstoringen die het gevolg zijn van gebruik in strijd met de voorschriften en door ondeskundig werken aan en met het smeersysteem.

Het smeersysteem voldoet op het tijdstip van levering aan de actuele technische eisen en is in principe veilig in het gebruik.

Vanwege constante productontwikkeling behouden wij ons het recht voor om productwijzingen die geen invloed hebben op het functioneren van het product uit te voeren zonder voorafgaande kennisgeving.



Bescherm het milieu door waardevolle grondstoffen en materialen in te leveren voor recycling. Volg de nationale regelgeving over afvalverwerking.

- Ⓐ Beschermdeksel
- Ⓑ Aandrijving (opnieuw te gebr.)
- Ⓒ Batterijset
(niet opnieuw te gebruiken)
- ⒸⒹ Batterijhouder lage temperatuur (opnieuw te gebr.)
- Ⓓ REFILL gevuld
(kan niet opnieuw worden gevuld)
- Ⓔ Toevoertijd
- Ⓕ Opslagvoorwaarden
- Ⓖ Bedrijfstemperatuur
- Ⓗ Alkali-mangaan
- ⒽⒹ Lithium
- Ⓘ Luchtgeluidsemissie
- Ⓙ Montagestand
- Ⓚ Trillingstest
- Ⓛ LED
- Ⓜ Display
- Ⓝ SET-knop
- Ⓞ Toevoerhoeveelheid
- Ⓟ SET-knop ingedrukt houden
- Ⓠ SET-knop loslaten
- Ⓡ In werking (knipperend)
- Ⓢ REFILL leeg
- Ⓣ Datum installatie / verversen
- Ⓤ Sluitdop
- Ⓥ Vethoudend afval
- Ⓦ Olie gevuld met terugslagventiel
- Ⓧ Batterijverwijdering

1.0 Eigenschappen
2.0 Onderdelen / eerste montage
3.0 Bediening

3.1 Tonen

3.2 Configurati

3.3 Bedrijfstoestanden

4.0 Installatie
5.0 REFILL verversen
6.0 Verhelpen van fouten

Fout

Oorzaak

Oplossing

7.0 Afvalafvoer
8.0 Kenmerk


De handleiding dient om veilig te kunnen werken aan en met het automatische smeersysteem. Dit smeersysteem is bedoeld voor gebruik in machines en installaties en smeert wentel- en glijlagers, kettingen, geleidingen, open aandrijvingen enz. met olie / vet.

Controleer meteen na ontvangst van de levering of deze in overeenstemming is met de bestelling. Wij aanvaarden geen garantie voor gebreken die later worden gereclameerd.

Bij vragen of problemen kunt u contact opnemen met onze klantenservice of de plaatselijke leverancier.



= Uwaga! Niebezpieczeństwo

W celu wyeliminowania zagrożeń spowodowanych przez system smarowania użytkownik musi zagwarantować, że:

- wszelkie prace związane z systemem smarowania wykonują wyłącznie wykwalifikowani pracownicy;
- podczas wszystkich prac pracownicy mają dostęp do instrukcji eksploatacji i jej przestrzegają;
- podczas montażu lub prac konserwacyjnych pracownicy przestrzegają obowiązujących przepisów BHP oraz zasad bezpieczeństwa;
- system smarowania jest używany w sposób prawidłowy i zgodny z przeznaczeniem i nie dopuszcza się do jego nieprawidłowego ustawienia lub modyfikacji.

Przestrzegać wskazówek podanych w kartach charakterystyki olejów i smarów.

Unikać kontaktu oleju / smaru z oczami, skórą i ubraniem oraz potknięcia oleju / smaru.

Nie dopuścić do dostania się oleju / smaru do gleby lub kanalizacji.

Plamy oleju i smaru na drogach komunikacyjnych zwiększają ryzyko poślizgu. Zabrudzoną podłogę natychmiast wyczyścić za pomocą odpowiednich środków.

Baterie:



Nie używać ponownie!



Nie otwierać!



Nie wrzucać do ognia!



Nie ładować!

= Wskazówka, rada

Karty informacyjne smarów są dostępne na naszej stronie internetowej lub u lokalnego dystrybutora.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody i usterki spowodowane niewłaściwym stosowaniem oraz nieprawidłowym użytkowaniem układu smarowania.

W momencie dostawy system smarowania odpowiada aktualnemu stanowi techniki i jest uznawany za bezpieczny w eksploatacji.

Ze względu na nieustanny rozwój produktu, zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian produktu niemających wpływu na jego funkcję (bez uprzedniego poinformowania).



Należy chronić środowisko naturalne, przekazując wartościowe surowce do ponownego wykorzystania. Należy przestrzegać wytycznych dotyczących utylizacji obowiązujących w poszczególnych krajach.

- A** Ostona
- B** Napęd (wielokrotnego użytku)
- C** Zestaw baterii
(nie używać ponownie)
- C2** Najniższa temperatura obudowy baterii (wielokrotnego użytku)
- D** Zbiorniczek REFILL napętniony
(nie napętniać)
- E** Czas dozowania
- F** Warunki przechowywania
- G** Temperatura zastosowania
- H** Alkaliczny mangan
- H2** Lithium
- I** Emisja hałasu
- J** Pozycja montażowa
- K** Badanie wibracji
- L** LED
- M** Wyświetlacz
- N** Przycisk SET
- O** Ilość dozowania
- P** Nacisnąć i przytrzymać przycisk SET
- Q** Zwolnić przycisk SET
- R** Pracuje (miga)
- S** Zbiorniczek REFILL pusty
- T** Data instalacji / wymiany
- U** Korek
- V** Odpad zawierający smar
- W** Uzup. oleju z zaw. przeciwzrotnym
- X** Utylizacja baterii

1.0 Właściwości

2.0 Części / pierwszy montaż

3.0 Obsługa

- 3.1 Wskaźniki
- 3.2 Konfiguracja
- 3.3 Stany robocze

4.0 Instalacja

5.0 Wymiana REFILL

6.0 Usuwanie usterek

- Błąd
- Przyczyna
- Środki zaradcze

7.0 Utylizacja

8.0 Oznaczenie



Celem niniejszej instrukcji jest zapewnienie bezpieczeństwa pracy przy i za pomocą automatycznego systemu smarowania. System ten jest przeznaczony do użytku w maszynach oraz urządzeniach i służy do smarowania olejem lub smarem tożysk tocznych i ślizgowych, łańcuchów, przewodnic, otwartych przekładni itd.

Po otrzymaniu dostawy niezwłocznie sprawdzić, czy odpowiada ona zamówieniu. Producent nie odpowiada za wady zgłoszone w późniejszym terminie.

W przypadku pytań i problemów prosimy o kontakt z działem obsługi klienta lub lokalnym dystrybutorem.



= Atenção Perigo

Para que o sistema de lubrificação não represente qualquer perigo, o operador deve assegurar:

- que apenas pessoal qualificado trabalha no e com o sistema de lubrificação;
- que o pessoal possui à sua disposição e respeita sempre o manual de instruções durante todos os respectivos trabalhos;
- que, durante a montagem ou trabalhos de manutenção, são cumpridos os regulamentos de segurança e protecção de acidentes necessários;
- que o sistema de lubrificação é correctamente utilização e não é ajustado de forma incorrecta.

Ter em atenção as fichas de dados de segurança dos óleos e massas.

Evitar o contacto do óleo / massa com os olhos, pele e vestuário bem como a ingestão de óleo / massa.

Não deixar escorrer óleo / massa para o solo ou para os esgotos.

Óleo / gordura nas vias de transporte resulta num perigo de escorregamento demasiado elevado. Limpar imediatamente o piso com um produto adequado.

Baterias:



Não reutilizar!



Não abrir!



Não colocar no fogo!



Não carregar!

= Nota, Dica

As fichas de dados do lubrificante podem ser obtidas através da nossa página principal ou no distribuidor local.

Não são assumidas quaisquer responsabilidades por danos e avarias que sejam causados por utilização incorrecta ou trabalhos incorrectos no e com o sistema de lubrificação.

O sistema de lubrificação corresponde, no momento da entrega, ao actual estado da técnica e é considerado de funcionamento seguro.

Devido ao constante desenvolvimento dos produtos, reservamo-nos o direito a efetuar alterações ao produto que não comprometam o respetivo funcionamento, sem necessidade de comunicação prévia.



Proteja o meio ambiente reciclando as matérias-primas valiosas. Respeite as diretivas de reciclagem válidas no seu país.

- Ⓐ Cobertura de protecção
- Ⓑ Motor (reutilizável)
- Ⓒ Kit de bateria (não reutilizável)
- Ⓓ Carça de bateria para baixas temperaturas (reutilizável)
- Ⓔ REFILL abastecida (não pode ser reabastecido)
- Ⓕ Tempo de dispensação
- Ⓖ Condições de armazenamento
- Ⓗ Temperatura de utilização
- Ⓘ Alcalina
- Ⓜ Lítio
- Ⓝ Emissão de ruído aéreo
- Ⓟ Orientação do eixo
- Ⓡ Ensaio de vibrações
- Ⓛ LED
- Ⓜ Visor
- Ⓝ Botão SET
- Ⓞ Quantidade dispensada
- Ⓟ Mantenha o botão SET premido
- Ⓠ Solte o botão SET
- Ⓡ Em funcionamento (intermitente)
- Ⓢ REFILL vazia
- Ⓣ Data de instalação e substituição
- Ⓤ Tampão vazamento
- Ⓥ Resíduos com lubrificação
- Ⓦ Abastecido óleo com válvula retenção
- Ⓧ Eliminação da bateria

1.0 Características

2.0 Peças / primeira montagem

3.0 Utilização

- 3.1 Indicação
- 3.2 Configuração
- 3.3 Estados operacionais

4.0 Instalação

5.0 Substituição REFILL

6.0 Eliminação do erro

- Erro
- Causa
- Resolução

7.0 Eliminação

8.0 Marcação



O manual destina-se à realização de trabalhos seguros no e com o sistema de lubrificação automático, o qual deve ser utilizado em máquinas e instalações para a lubrificação de mancal de rolamentos e chumaceira, correntes, guias, transmissões abertas etc.

Imediatamente após a recepção, verifique se a entrega coincide com a sua encomenda. Não é assumida garantia por quaisquer defeitos reclamados posteriormente.

No caso de dúvidas ou problemas, entre em contacto com o nosso serviço ao cliente ou o seu comerciante local.


 = **Внимание: опасность**

Для того чтобы система смазки не создавала опасности, оператор должен обеспечить соблюдение следующих требований:

- с системой смазки должен работать только квалифицированный персонал;
- при проведении любых работ у персонала всегда должно быть рядом руководство по эксплуатации, которого необходимо придерживаться;
- в процессе монтажа или технического обслуживания должны соблюдаться все необходимые правила и требования техники безопасности;
- система смазки должна использоваться надлежащим образом и по назначению, с правильными настройками и без внесения в нее изменений.

Соблюдать данные в паспортах безопасности на масла и смазки.

Избегать контакта масла / смазки с глазами, кожей и одеждой, а также избегать проглатывания масла / смазки.

Не допускать попадания масла / смазки в грунт или канализацию.

Попадание масла / смазки на транспортные пути создает опасность скольжения. Немедленно помыть пол соответствующими моющими средствами.

Батареи:

Не использовать повторно!



Не открывать!



Не бросать в огонь!



Не заряжать!

 = **Указание, совет**

Паспорта безопасности на смазочные материалы можно заказать через нашу домашнюю страницу или у локального дилера.

Мы не берем на себя ответственность за повреждения и эксплуатационные сбои, вызванные ненадлежащим применением и неправильной работой со смазочной системой.

На момент отгрузки система смазки соответствует актуальному уровню техники и является безопасной в эксплуатации.

В связи с постоянным совершенствованием продукции мы оставляем за собой право без предварительного уведомления вносить в изделия изменения, которые не влияют на их функциональные возможности.



В целях охраны окружающей среды передавайте ценное сырье на вторичную переработку. Придерживайтесь положений по утилизации, действующих в Вашей стране.

- Ⓐ Защитное покрытие
- Ⓑ Привод (многораз.)
- Ⓒ Батарейный блок
(не используется повторно)
- Ⓒ Низкотемпературный корпус
батареи (многораз.)
- Ⓓ REFILL заполн.
(не наполняется повторно)
- Ⓔ Время нанесения
- Ⓕ Условия хранения
- Ⓖ Рабочая температура
- Ⓗ Щелочные
- Ⓗ Литиевые
- Ⓙ Шумовое загрязнение
- Ⓜ Положение при монтаже
- Ⓚ Испытание на вибростойкость
- Ⓛ Светодиодный индикатор
- Ⓜ Дисплей
- Ⓝ Кнопка SET
- Ⓞ Количество нанесенной смазки
- Ⓟ Удерживать кнопку SET
- Ⓠ Отпустить кнопку SET
- Ⓡ В рабочем режиме (мигает)
- Ⓢ REFILL опорожн.
- Ⓣ Дата установки / замены
- Ⓤ Заглушка
- Ⓥ Отходы, содержащие смазку
- Ⓦ Масло через обрат. клапан
- Ⓧ Утилизация батареи

- 1.0 Характеристики**
- 2.0 Детали / первый монтаж**
- 3.0 Управление**
 - 3.1 Индикация
 - 3.2 Конфигурация
 - 3.3 Рабочие состояния
- 4.0 Установка**
- 5.0 Замена REFILL**
- 6.0 Устранение ошибок**
 - Ошибка
 - Причина
 - Действия по ее устранению
- 7.0 Утилизация**
- 8.0 Маркировка**



Руководство необходимо для безопасной работы с автоматической системой смазки, предназначенной для применения на машинах и установках для смазки маслом / смазочным материалом подшипников качения и скольжения, цепей, направляющих, открытых приводов и т.д. После получения Вашего заказа сразу проверьте правильность его комплектации. В случае позднего заявления о недостающей комплектации компания не берет на себя гарантийных обязательств. В случае возникновения вопросов или проблем обращайтесь в нашу клиентскую службу или к местному дилеру.

= Pozor - nevarnost

Da mazalni sistem ne bi povzročal nevarnosti, mora uporabnik zagotoviti:

- da bo dela na mazalnem sistemu in z njim opravljalo le kvalificirano osebje;
- da ima osebje pri vseh delih na voljo navodila za uporabo in da jih pri delu tudi upošteva;
- da bodo pri montažnih ali vzdrževalnih delih upoštevani obvezni predpisi za preprečevanje nesreč in varnostni predpisi;
- da se mazalni sistem uporablja strokovno in namensko in ni napačno nastavljen ali spremenjen.

Upoštevajte varnostne podatkovne liste olj in masti.

Preprečite stik z očmi, kožo ali oblačili zaradi olja / masti in zauživanja olj / masti.

Olje / mast ne sme preiti v zemljo ali v kanalizacijo.

Olje / mast na prometne poti povzroča povečano nevarnost zdrsa. Talno površino nemudoma očistite z ustreznimi sredstvi.

Baterija:



Ni na ponovno uporabo!



Ne odpirajte!



Ne mečite v ogenj!



Ne polnite!

= Nasvet

Podatkovne liste maziv najdete na naši spletni strani ali jih dobite pri lokalnih prodajalcih.

Ne prevzemamo odgovornosti za škodo in motnje delovanja, ki nastanejo zaradi nepravilne uporabe in nestrokovnih del na in z mazalnim sistemom.

Mazalni sistem v času dobave ustreza stanju tehnike in je načeloma varen za obratovanje.

Zaradi stalnega razvoja izdelkov si pridržujemo pravico do nenapovedanih sprememb izdelkov, ki ne vplivajo na delovanje izdelka.



Poskrbite za varstvo okolja tako, da oddate dragocene surovine v recikliranje. Upoštevajte veljavne lokalne predpise za odstranjevanje.

- Ⓐ Zaščitni pokrov
- Ⓑ Pogon (za večkratno uporabo)
- Ⓒ Komplet baterij
(ni za ponovno uporabo)
- ⒸⓅ Baterijsko ohišje za nizke temperature (za večkratno uporabo)
- Ⓓ Napolnjen sistem REFILL
(ni za ponovno polnjenje)
- Ⓔ Čas dovajanja
- Ⓕ Pogoji skladiščenja
- Ⓖ Temperatura uporabe
- Ⓗ Alkalno-manganova
- ⒽⓅ Litijeve
- Ⓘ Nivo hrupa
- Ⓙ Vgradna lega
- Ⓚ Preverjanje vibriranja
- Ⓛ LED
- Ⓜ Zaslon
- Ⓝ Tipka SET
- Ⓞ Količina dovajanja
- Ⓟ Držite pritisnjeno tipko SET
- Ⓠ Spustite tipko SET
- Ⓡ Deluje (utripajoč)
- Ⓢ Prazen sistem REFILL
- Ⓣ Datum namestitve / zamenjave
- Ⓤ Zaporni čep
- Ⓥ Odpadki, ki vsebujejo maščobe
- Ⓦ Polnjenje olja z zadržev. ventilom za olje
- Ⓧ Odstranjevanje baterij

- 1.0 Lastnosti
- 2.0 Montaža delov / prva montaža
- 3.0 Upravljanje
 - 3.1 Prikazi
 - 3.2 Konfiguracija
 - 3.3 Obratovalno stanje
- 4.0 Namestitve
- 5.0 Zamenjava sistema REFILL
- 6.0 Odpravljanje težav
 - Napaka
 - Vzrok
 - Rešitev
- 7.0 Odstranjevanje
- 8.0 Oznaka



Navodila so namenjena varnemu delu na in s samodejnim mazalnim sistemom, ki je primeren za vgradnjo v stroje in naprave in omogoča mazanje valjčnih in drsnih ležajev, verig, vodil, odprtih gonil ipd.

Takoj po dobavi preverite, ali je obseg dobave skladen z vašim naročilom. Za naknadne reklamacije zaradi pomanjkljivosti ne prevzemamo odgovornosti.

V primeru vprašanj in težav se obrnite na našo servisno službo ali na lokalnega trgovca.



= Varning: Fara

- För att undvika att smörjsystemet utgör någon fara måste operatören säkerställa att:
- endast kvalificerad personal arbetar på och med smörjsystemet;
 - personalen har bruksanvisningen tillgänglig och följer den när de utför allt relevant arbete;
 - alla nödvändiga olycksförebyggande föreskrifter och säkerhetsföreskrifter följs under installation och underhållsarbete;
 - smörjsystemet används på rätt sätt och i enlighet med dess avsedda syfte och inte justeras eller ändras på felaktigt sätt.

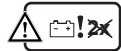
Beakta säkerhetsdatabladet för oljorna och fetterna.

Undvik kontakt med ögon, hud och kläder genom olja / fett och att svälja olja / fett.

Låt inte olja / fett komma ner i jorden eller i avloppssystemet.

Olja / fett på trafikleder ökar risken för halkolyckor. Rengör golvet omedelbart med lämpliga rengöringsmedel.

Batterier:



Återanvänd inte!



Öppna inte!



Exponera inte för eld!



Ladda inte!

= Anvisning, tips

Smörjmedelsdatablad kan fås via vår webbplats eller från lokala handlare.

Vi ansvarar inte för skador och driftsstörningar som uppstår genom felaktig användning och genom ej fackmässigt arbete på och med smörjsystemet.

Vid leveransen motsvarar smörjsystemet den senaste tekniken och kan principiellt anses vara driftsäkert.

På grund av den ständigt pågående produktutvecklingen förbehåller vi oss rätten att genomföra produktändringar som inte påverkar produktens funktion utan föregående meddelande.



Skona miljön genom återföra värdefulla råämnen till återvinning.
Beakta landets regler om avfallshantering.

- Ⓐ Skyddshölje
- Ⓑ Drivenhet (återanvändbar)
- Ⓒ Batteriset (inte återanvändbar)
- Ⓓ Lågtemperaturbatterihus (återanvändbart)
- Ⓔ REFILL fylld (kan inte återfyllas)
- Ⓕ Utmatningstid
- Ⓖ Lagringsvillkor
- Ⓗ Arbetstemperatur
- Ⓘ Alkalisk mangandioxid
- Ⓜ Litium
- Ⓝ Luftburet buller
- Ⓟ Monteringsläge
- Ⓡ Vibrationskontroll
- Ⓛ LED (lysdiod)
- Ⓜ Display
- Ⓝ SET-knapp
- Ⓞ Utmatningsmängd
- Ⓟ SET-knapp hålls intryckt
- Ⓠ SET-knapp släpps
- Ⓡ I drift (blinkande)
- Ⓢ REFILL tom
- Ⓣ Installation- / utbytesdatum
- Ⓤ Plugg
- Ⓥ Fetthaltigt avfall
- Ⓦ Olja påfyllt med begränsningsventil
- Ⓧ Avfallshantering batteri

1.0 Egenskaper

2.0 Delar / första monteringen

3.0 Manövrering

- 3.1 Displayer
- 3.2 Konfiguration
- 3.3 Driftstatus

4.0 Installation

5.0 REFILL byte

6.0 Åtgärdande av fel

- Fel
- Orsak
- Åtgärd

7.0 Avfallshantering

8.0 Märkning



Denna bruksanvisning hjälper till att garantera säkert arbete på och med det automatiska smörjsystemet, som är avsett för användning i maskiner och anläggningar som smörjer rull- och glidlager, kedjor, gejdraz, öppna växlar m.m. med olja / fett. Kontrollera att den levererade utrustningen överensstämmer med din beställning direkt efter leveransen. Reklamationer som görs i efterhand täcks inte av garantin. Om du har några frågor eller problem kan du kontakta vår kundtjänst eller din lokala handlare.

= **Dikkat Tehlike**

Yağlama sistemi nedeniyle her hangi bir tehlikenin oluşmaması için, işletmeci aşağıdaki hususları sağlamalıdır:

- Sadece kalifiye personel yağlama sistemiyle ve yağlama sistemi üzerinde çalışma yapabilir;
- Kullanım kılavuzu tüm ilgili çalışmalar esnasında mevcut olmalıdır ve personel kullanım kılavuzuna uymalıdır;
- Montaj veya bakım çalışmaları esnasında gerekli kaza önleme ve güvenlik talimatlarına uyulmalıdır;
- Yağlama sistemi öngörüldüğü biçimde ve amacına uygun kullanılmalıdır, ayarları veya ayar değişiklikleri yanlış yapılmamalıdır.

Yağların ve greslerin Güvenlik Bilgi Form'ları dikkate alınmalıdır.

Yağın / gresin göz, cilt ve kıyafetle teması engellenmelidir, yağ / gres yutulmamalıdır.

Yağ / gres toprak alana veya kanalizasyona ulaşmamalıdır.

Ulaşım yollarında bulunan yağ / gres, kayma tehlikesini artırır. Zemin, derhal ilgili maddelerle temizlenmelidir.

Piller:


Tekrar kullanılmamalıdır!



Açılmamalıdır!



Ateşe atılmamalıdır!



Şarj edilmemelidir!

 = **Not, ipucu**

Yağlama maddelerine ait veri formları, internet sitemizden veya yerel satıcıdan temin edilebilir.

Yağlama sisteminin öngörülen şekilde kullanılmamasından dolayı ve sistem üzerinde veya sistem ile birlikte yapılan uygunsuz çalışmalar nedeniyle oluşan hasarlar ve işletim arızaları için hiçbir sorumluluk üstlenilmez.

Yağlama sistemi, teslimat esnasında en gelişmiş tekniklere uygundur ve genel olarak işletim güvenliğine sahiptir.

Ürünün sürekli olarak geliştirildiği için, ürünün işlevini etkilemeyen ürün değişikliklerini önceden bildirimde bulunmadan uygulama hakkını saklı tutmaktayız.



Değerli ham maddeleri geri dönüşüme sevk ederek çevreyi koruyun. Ülkenizin ilgili imha yönetmeliklerini dikkate alın.

- Ⓐ Koruma kapağı
- Ⓑ Motor ünitesi (yeniden kullanılabilir)
- Ⓒ Pil seti (yeniden kullanılmaz)
- Ⓓ Düşük ısılı pil yuvası (yeniden kullanılabilir)
- Ⓔ REFILL dolu (tekrar doldurulamaz)
- Ⓕ Dağıtım zamanı
- Ⓖ Depolama koşulları
- Ⓗ Kullanım sıcaklığı
- Ⓘ Alkali mangan
- Ⓜ Lityum
- Ⓝ Hava etkili ses emisyonu
- Ⓟ Montaj konumu
- Ⓡ Sarsıntı testi
- Ⓛ LED
- Ⓜ Ekran
- Ⓝ SET tuşu
- Ⓞ Dağıtım miktarı
- Ⓟ SET tuşunu basılı tutun
- Ⓞ SET tuşunu serbest bırakın
- Ⓡ Çalışıyor (yanıp sönüyor)
- Ⓢ REFILL boş
- Ⓣ Kurulum / değiştirme tarihi
- Ⓤ Tapa
- Ⓥ Yağ içerikli atık
- Ⓦ Yağ doldurulmuş yağ tutma valfi ile birlikte
- Ⓧ Pilin tasfiye edilmesi

1.0 Özellikler
2.0 Parçalar / ilk montaj
3.0 Kullanım

- 3.1 Göstergeler
- 3.2 Konfigürasyon
- 3.3 Çalışma modları

4.0 Kurulum
5.0 REFILL değişimi
6.0 Arıza giderme

- Arıza Nedeni Giderilmesi

7.0 Bertaraf
8.0 İşaretleme


Kullanım kılavuzunun amacı otomatik yağlama sistemlerinde emniyetli bir çalışmayı sağlamaktır. Bu yağlama sistemleri makine ve sistemlerde bulunur ve rulman yatakları, kayar yataklar, zincirler, kılavuzlar, açık tahrikleri vs. yağ / gres ile yağlamak için kullanılır.

Teslimatın siparişinize uygun olup olmadığını hemen kontrol edin. Daha sonra şikayet edilen kusurlar için herhangi bir garanti verilmez ve sorumluluk üstlenilmez.

Sorular ve sorunlarınız için lütfen müşteri hizmetlerine veya yerel satıcınıza danışın.



= 小心：危险

为了防止润滑系统发生危险，操作人员必须确保：

- 只有合格的操作员可以接触和操作润滑系统；
- 操作员执行所有相关工作时要有操作说明书备查并遵照其中的说明进行操作；
- 安装或维修时，需遵循必要的事事故预防和安全条例；
- 依据用途正确使用润滑系统，确保避免不当的调整或维修。

注意润滑油和润滑脂的安全数据表。

避免眼睛、皮肤和衣物接触到润滑油/润滑脂，避免吞食润滑油/润滑脂。

不要把润滑油/润滑脂排放到土壤或下水道中。

稀油/润滑脂洒落到道路上容易引起滑倒。应立即使用适当的清洗剂清洁地面。

电池：



不要重复使用！



不要打开！



不要接近火源！



不要充电！

= 注意与提示

可以登录我们的网站下载或从当地经销商处索取润滑材料数据说明表。

如果由于对润滑系统的错误使用或不当操作造成了损失和运行故障，我们不对此类损失和故障承担责任。

作为一项基本原则，润滑系统在交付时被认定为处于良好状态且能够安全操作。

由于产品的不断发展，我们保留在不影响产品功能前提下更改产品的权利，恕不另行通知。



为了保护环境，根据当地法律循环利用有价值的原料。

- Ⓐ 保护盖
- Ⓑ 驱动（可重复利用）
- Ⓒ 电池组（不可重复使用）
- Ⓓ 低温电池外壳（可重复利用）
- Ⓔ REFILL 已满（不可重复注油）
- Ⓕ 排出时间
- Ⓖ 存放条件
- Ⓗ 使用温度
- Ⓘ 碱锰
- Ⓚ 锂
- Ⓛ 空气噪声排放
- Ⓜ 安装位置
- Ⓝ 振动检查
- Ⓟ LED
- Ⓡ 显示
- Ⓢ SET 按钮
- Ⓣ 排出量
- Ⓟ 长按 SET 按钮
- Ⓡ 松开 SET 按钮
- Ⓢ 运行中（闪光）
- Ⓣ REFILL 为空
- Ⓤ 安装日期 / 更换日期
- Ⓥ 密封胶
- Ⓦ 含油脂的废物
- Ⓧ 通过油保留阀灌装润滑油
- Ⓨ 电池回收处理

- 1.0 性能
- 2.0 零部件/首次装配
- 3.0 操作
 - 3.1 显示
 - 3.2 配置
 - 3.3 运行状态
- 4.0 安装
- 5.0 REFILL 更换
- 6.0 故障排除
 - 错误原因
 - 纠正方法
- 7.0 废物处理
- 8.0 标记



本手册有助于确保自动润滑系统的安全使用，该自动润滑系统是针对各种机器设备打造的，可以使用稀油/润滑脂对其滚动轴承、滑动轴承、链条、滑动导轨、开式齿轮等进行润滑。

交付时，请确保检查交付物和订单中所订货物相符。我们对交付之后发现的缺陷不承担责任。

如果您有任何问题，请联系我们的客户服务团队或当地经销商。

NTN

Make the world **NAMERAKA**

This document is the exclusive property of NTN EUROPE. Any total or partial reproduction hereof without the prior consent of NTN EUROPE is strictly prohibited. Legal action may be brought against anyone breaching the terms of this paragraph. NTN EUROPE shall not be held liable for any errors or omissions that may have crept into this document despite the care taken in drafting it. Due to our policy of continuous research and development, we reserve the right to make changes without notice to all or part of the products and specifications mentioned in this document. © NTN EUROPE, international copyright 2023.

NTN EUROPE - 1 rue des usines - 74000 Annecy
RCS ANNECY B 325 821 072 - Code APE 2815Z - Code NACE 28.15
www.ntn-snr.com